

## ልሕመ

I,1 [amh. ልም : *hebetatus oculis* ; vicina sunt ሰጥጥ ገጥጥ (ምሕረ : رَحُصٌ, رَحْمٌ, رَحْفٌ; cfr. etiam ለምለመ : et ሐመልመለ :] *tenerum, tenuem, debilem, infirmum esse vel fieri : tenuior (infirmior) eo est* Luc. 5,36 rom.; ሰብእሰ : እኩይ : ወእርዌ : ምድር : ይልሕም : እከየ : *homo malus est, eoque serpens infirmior malitia* Cyr. de r. fid. f. 59; M.M. f. 71. – In M.F. legi: ቅርፍቶሙ : አድሪቀክ : ይደቀሱ : {DiL.0031} እስክ : ይልሕም : *cortex, postquam exsiccata est, contunditur, donec erit tenuis (comminuta).*

### TraCES en

*ləḥma*

### Grébaut

**ልሕመ** : *ləḥma* I,1 présente deux sens fondamentaux. 1) Sens propre : *être broyé, être moulu très finement, être pulvérisé* (farine et matières semblables). Ce sens originel a été reconnu par Juste d’Urbin. Cf. Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 12v et Ms. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, Orientale 134, p. 3. Dillmann dans son Lexicon ne mentionne ce sens qu’à titre d’exception : «In M[aṣḥafa] F[aws] : ቅርፍቶሙ : አድሪቀክ : ይደቀሱ : እስክ : ይልሕም : *cortex, postquam exsiccata est, contunditur, donec erit tenuis (comminuta)*». «*être broyé finement, être pulvérisé; (propr.) se dit de la farine et autres matières très finement broyées; (figur.) être faible, être d’une santé ruinée*» — ላመ : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 12v. 2) Sens figuré : *être faible de santé, avoir une santé brisée, ruinée*. Dillmann a retenu comme sens premier ce sens dérivé et l’a appliqué aux trois formes enregistrées dans le Lexicon : ልሕመ : I,1 , አልሐመ : II,1 , ልሐም : . Le sens propre (‘être finement broyé’) et le sens figuré (‘empirer’ (maladie)), qui ont été donnés plus haut, sont confirmés par les ‘Sawāsew’ (dictionnaires indigènes). Grébaut 1952, 21

## Leslau

**ልሕመ** *ləḥma* (yəlḥam) (D, Grébaut 1952, 21), ለሐመ : *lahama* (Tāyya, <i>°Alaqā</i> 1965, Yā°qob Gabra °Iyasus 1927–1928) *be tender, be soft, be reduced to powder, be pulverized, be flexible, be supple, be feeble, be infirm, be moist* Leslau 1987, 311a

## Bibliography

### Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added comment* on 13.10.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 13.10.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added Leslau* on 13.10.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added Grébaut* on 12.10.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 12.10.2022
- Leonard Bahr *root* on 16.1.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016